Mode d'emploi
Handleiding

Viessmann

Signal KS

Signal combiné avec technologie multiplex

Ks-Sein

Combinatiesein met multiplextechnologie

H0: 4040, 4042, 4043, 4045, 4046

1. Instructions importantes 2
2. Introduction 2
3. Aspects du signal 3
4. Montage 3
5. Connexion 4
6. Données techniques 4

Attention:

Branchez le signal seulement sur un module de commande pour des signaux multiplex (p.ex. 5229)!

1. Belangrijke aanwijzingen 2
2. Inleiding 2
3. Seinbeelden 2
4. Montage 3
5. Aansluiten 3
6. Technische gegevens 4

Let op:

Sluit het sein uitsluitend aan op een stuurmodule voor multiplex seinen (b.v. 5229).

Technik und Preis – einfach genial!

FR

1. Instructions importantes

Lisez ce mode d'emploi attentivement et entièrement avant de monter ou d'utiliser ce produit. Sauvegardez ce mode d'emploi, il fait partie du produit.

Utilisation correcte

Ce produit ne peut être utilisé selon les instructions dans ce mode d'emploi. Ce modèle d'un signal est destiné:

– pour le montage dans des réseaux de trains miniatures.

– pour l'alimentation par un transformateur de trains miniatures approuvé ou par un système de trains miniatures y connecté.

– Pour utilisation dans des espaces non humides.

Tout autre utilisation est considéré faux. Le fabricant n'est pas responsable pour des éventuels dommages d'une telle opération.

2. Introduction

Les signaux Ks, aussi dénommés signaux combinés, font le nouveau standard de la Deutsche Bahn AG. Ils ont été introduit comme système de signaux universel après l'unité allemande et ils sont en service depuis 1993.

Les plus grands avantages sont les aspects simplifiés et les indications de vitesse fines. On trouve les signaux Ks sur les trajets nouveaux et renouvellés et sur les trajets sécurisés par le système électronique ESTW.

Les signaux Ks de **Viessmann** sont équipés de la technologie intelligente multiplex. Ainsi il n'y a que 4 fils avec une fiche spéciale entre le signal et le module de commande pour les signaux multiplex. Le module reconnaît automatiquement quel signal a été connecté et il le configure tout automatiquement.

Bien sûr les signaux modernes Ks ont été très finement détaillés et sont prévus d'un mât en métal. Les fils de commande ont été cachés dans le profil du mât, pour garantir la vue libre. Le tableau du signal est complet et est équipé de DELs de longue vie et sans nécessité d'entretien. Le signal de manœuvre est équipé de DELs blancs, comme en réalité.

Le socle de montage patenté **Viessmann** vous garantie un montage facile et rapide, du dessus du réseau.

NL

1. Belangrijke aanwijzingen

Lees voor gebruik van dit product resp. de inbouw eerst deze handleiding in zijn geheel aandachtig door. Bewaar de handleiding, deze is onderdeel van het product.

Het product juist gebruiken

Het product mag uitsluitend overeenkomstig deze handleiding worden gebruikt. Dit seinmodel is bedoeld:

– voor de inbouw op modelspoorwegen

*– voor het aansluiten op een stuurmodule voor multiplexseinen (b.v. **Viessmann** 5229).*

– voor gebruik in droge ruimten.

Elk daarvan afwijkend gebruik wordt als onjuist gebruik beschouwd. Voor de daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk.

2. Inleiding

Ks seinen, ook wel combinatieseinen genoemd, zijn de nieuwe standaard van de Deutsche Bahn AG. Zij zijn als universeel seinsysteem naar aanleiding van de Duitse eenheid ontwikkeld en sinds 1993 in gebruik.

Vereenvoudigde seinbeelden en fijn geregelde snelheidsweergaven zijn hun grote pluspunt. Men ziet de Ks-seinen tegenwoordig op nieuwe en gerenoveerde trajecten en op trajecten die door het moderne elektronische seinwezen ESTW worden beveiligd.

***Viessmann** Ks-seinen zijn voorzien van de intelligente multiplextechnologie. Hierdoor gaan er slechts 4 draden met een speciale stekker van het sein naar de stuurmodule voor multiplexseinen. De stuurmodule herkent automatisch welk sein wordt aangesloten en configureert deze overeenkomstig.*

Natuurlijk zijn ook de moderne Ks-seinen filigraan gedetailleerd en voorzien van een metalen mast. De besturingsdraden zijn in het mastprofiel verborgen, waardoor een vrij zicht door de mast aanwezig is. Het seinscherm is compleet en heeft onderhoudsarme en duurzame LEDs voorzien. Het rangeersein is voorbeeldgetrouw van witte LEDs voorzien.

*De **Viessmann** patentsteekvoet zorgt voor een eenvoudige en snelle montage van boven af.*

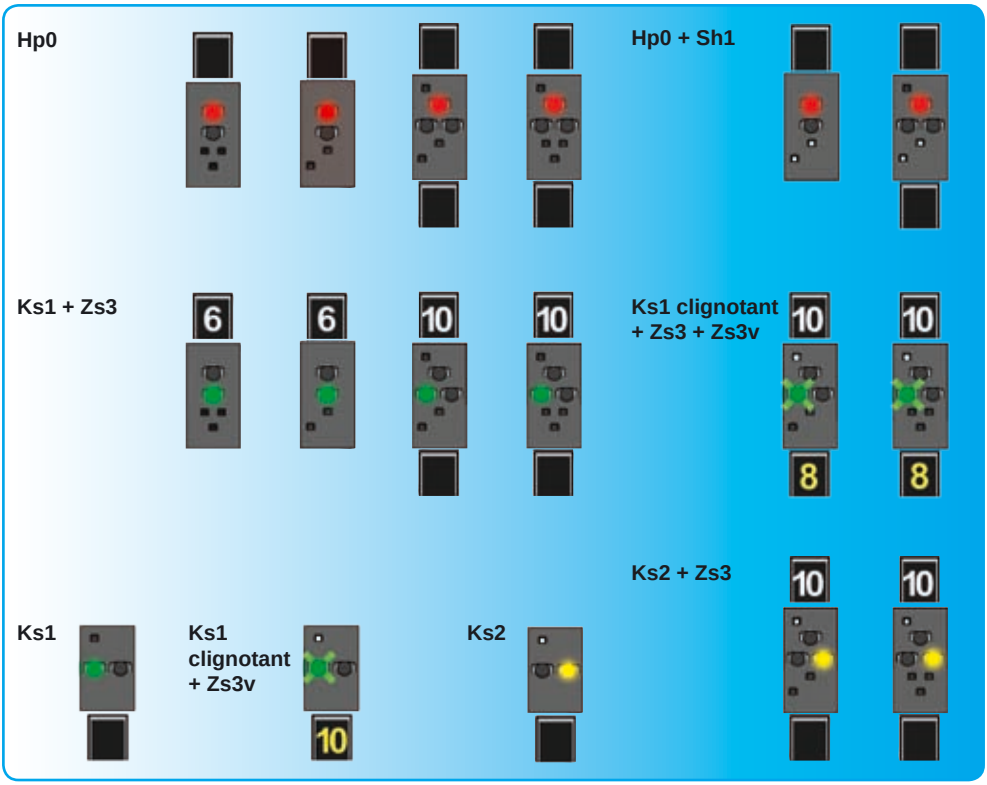
3. Aspects du signal

Les aspects des signaux lumineux sont montrés dans la figure suivante. Chaque signal ne peut pas indiquer chaque aspect. Vous trouvez beaucoup plus de renseignements sur les signaux et leurs aspects dans le **Viessmann** Livre de signaux 5299 (en allemand).

3. Seinbeelden

De seinbeelden van de Ks-seinen vindt u in de volgende afbeelding. Let op dat niet alle seinen elk seinbeeld kunnen weergeven. Veel meer informatie over seinen en seinbeelden is te vinden in het ***Viessmann*** *seinboek (D), artikelnummer 5229.*

Fig. 1 *Afb. 1*



4. Montage

1. Percez un trou sur la position de montage. Diamètre : 6 mm.
2. Insérez les fils de connexion avec la fiche dans le trou du dessus et insérez après le signal avec son socle de montage.

Changer les indicateurs de vitesse

Le modèle est livré avec de différents indicateurs de vitesse. Déterminez les vitesses souhaités et montez le chiffre correspondant de l'indicateur ainsi :

4. Montage

1. *Boor op de montageplaats een gat met een diameter van 6 mm.*
2. *Voer de aansluitdraden met stekker van bovenaf door het gat en steek dan het sein met de patentsteekvoet in het gat.*

Verwisselen van de cijferborden

Bij het model zijn cijferborden bijgevoegd met verschillende snelheden voor de snelheidsaanwijzer. Leg de gewenste snelheden vast en monteer het cijferbord volgens de navolgende aanwijzingen.

Montage:

1. Enlevez l'indicateur prudemment du base de montage avec des pinces.
2. Insérez l'indicateur du dessus dans l'ouverture prévue dans la boîte du signal (fig. 2).

Demontage:

1. Poussez l'indicateur vers le haut avec une aiguille.
2. Prenez l'indicateur (p.ex. avec des pinces) et enlevez-le complètement.

Plaatsen:

1. *Maak het gewenste cijferbord voorzichtig met een zijkniptang los uit de basisplaat.*
2. *Schuif het cijferbord van bovenaf volledig in de daarvoor bestemde sleuf van de seinkast (afb. 2).*

Verwijderen:

1. *Schuif het cijferbord met een naald een stukje omhoog uit de seinkast.*
2. *Pak het cijferbord (b.v. met een tangetjes) en trek het er helemaal uit.*

Fig. 2 *Afb. 2*

5. Connexion

ATTENTION !

Branchez le signal seulement sur un module de commande pour des signaux multiplex (p.ex. **Viessmann** 5229).

N'enlevez jamais la fiche !

Sinon le signal n'est plus usable !

Insérez la fiche dans le bus correspondant du module de commande.

Faites attention pour le marquage de la fiche et du bus. Ils doivent correspondre.

6. Données techniques

Hauteur (dépendant du type de signal): 68 oder 78 mm

Connexion: fiche multiple à 4 pôles

Une autre connexion n'est pas permis.

5. Aansluiten

LET OP!

*Sluit het sein alleen aan op een stuurmodule voor multiplexseinen (b.v. **Viessmann** 5229).*

Stekker niet verwijderen

Anders is het sein direct onbruikbaar!

Steek de seinstekker in de overeenkomstige bus van de stuurmodule.

Let op het merkteken van de stekker en de bus. Deze moeten overeenkomen.

6. Technische gegevens

Hoogte (model afhankelijk): 68 or 78 mm

Aansluiten: 4-polige multiplexstekker

Een andere aansluiting is niet toegestaan!

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Conservez ce mode d'emploi !

Dit product is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D-35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de

CE gemäß EG-Richtlinie 89/336/EWG

6/2009 Ko
Stand 01
Sach-Nr. 92371
Made in Europe